
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type**FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

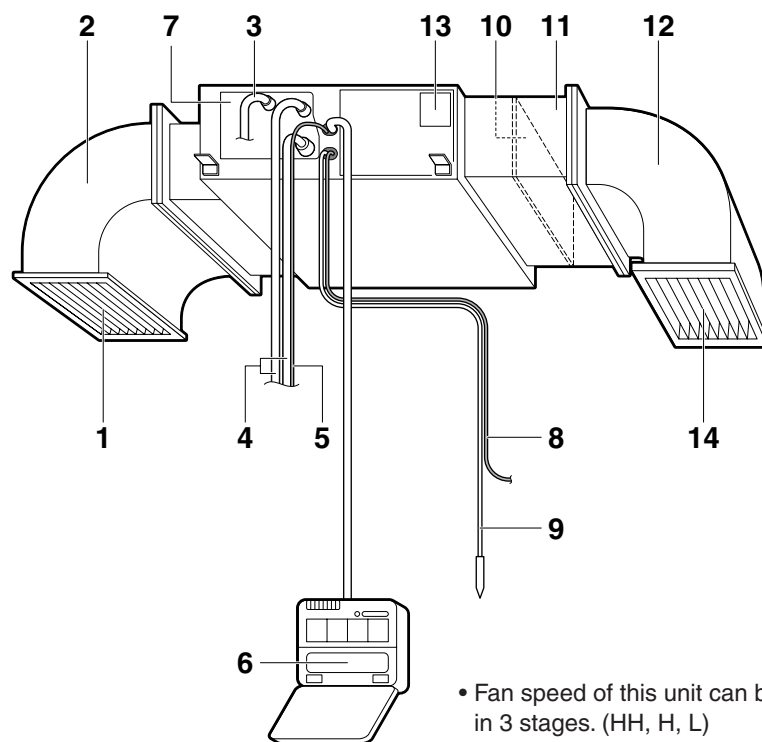
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит имеющиеся парниковый эффект фторированные газы, на которые распространяется действие Киотского протокола. Не выпускайте газы в атмосферу.

Марка хладагента	R410A
Величина ПГП ⁽¹⁾	1975


⁽¹⁾ПГП = потенциал глобального потепления


В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для получения максимального эффекта от использования функций данного кондиционера и исключения неисправностей вследствие неправильного обращения, рекомендуется внимательно прочесть данное руководство перед началом эксплуатации.

- Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”. (Блок следует устанавливать на высоте не менее 2,5 м.)
- **Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба они содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**..... Несоблюдение надлежащим образом данных инструкций может привести к травме или смерти.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**..... Игнорирование данных инструкций чревато повреждением имущества или получением серьезной травмы при определенных обстоятельствах.

- После прочтения храните данное руководство под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в случае необходимости. При передаче оборудования новому пользователю, не забудьте также передать ему данное руководство.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- **Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.**

Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбой в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.

- **Не закрывайте вентиляционные и воздуховыпускные отверстия.** Ослабление воздушного потока может стать причиной низкой производительности или возникновения неисправностей.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

См. рис. 1 на стр. [1]

1. Воздуховыпускное отверстие (Местная поставка)
2. Вытяжной воздуховод (Местная поставка)
3. Дренажная труба
4. Соединительный трубопровод
5. Проводка цепи передачи
6. Пульт дистанционного управления (Продается отдельно)
7. Дренажное устройство (встроенное) Дренаж влаги, образовавшейся внутри во время охлаждения.
8. Цепь питания
9. Провод заземления
Этот провод пропускает электрический разряд из внутреннего блока на землю для предотвращения поражения электрическим током или пожара.
10. Воздушный фильтр (камера внутреннего фильтра) (Продается отдельно)
11. Камера всасывающего фильтра (Продается отдельно)
12. Всасывающий воздуховод (Местная поставка)
13. Заводская табличка
На заводской табличке напечатаны название изделия и его технические характеристики.
14. Решетка на воздухозаборнике (Местная поставка)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- **Техническое обслуживание, за исключением ежедневного обслуживания, следует доверять только квалифицированному персоналу.**
- **Перед тем, как прикоснуться к какой-либо соединительной проводке, обязательно отключите все выключатели источника питания.**

- **Не распыляйте горючие вещества (например, лак для волос или инсектицид) вблизи изделия.**

Не следует чистить изделие, используя органические растворители, такие как разбавитель для краски.

Использование органических растворителей может привести к поломке изделия, поражению электрическим током или возгоранию.

- **Обращайтесь к профессиональному персоналу для установки аксессуаров и обязательно используйте только аксессуары, указанные изготовителем.**

В случае возникновения дефекта вследствие самостоятельно выполненной работы, это может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.




ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Перед очисткой обязательно останавливайте эксплуатацию, отключайте выключатель питания или извлекайте шнур питания из розетки.**
В противном случае это может привести к поражению электрическим током и получению травмы.
- **Не промывайте кондиционер водой, так как это может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.**
- **Проконсультируйтесь со своим дилером по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.**
Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей, утечке воды или другому повреждению, а также поражению электрическим током.
- **Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.**
При работе на высоте требуется предельная внимательность.
Если подмостки неустойчивы, Вы можете упасть или опрокинуться вниз головой, что приведет к травме.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

(Воздушный фильтр является дополнительной принадлежностью.)


Наступление времени для чистки воздушного фильтра обозначается индикацией на дисплее “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА).

- Это сообщение отобразится после того, как блок поработает некоторое время.
- Всегда очищайте воздушный фильтр в начале зимнего или летнего сезона.
(Пыль и грязь в воздушном фильтре уменьшают воздушный поток, снижая производительность изделия.)
- Очищайте воздушный фильтр чаще при использовании изделия в загрязненной среде.


ПРИМЕЧАНИЯ

- Не извлекайте воздушный фильтр, если он не нуждается в очистке.
В противном случае это может привести к повреждению изделия.
(Воздушный фильтр не является стандартным приспособлением и не входит в комплект изделия.)
- Не помещайте в воздухозаборник никаких предметов, кроме надлежащего воздушного фильтра (например, хлопчатобумажное полотенце). Это может привести к снижению производительности и вызвать образование льда или утечку воды.

1. Нажмите КНОПКУ СМЕНЫ ЗНАКА ФИЛЬТРА на пульте дистанционного управления после очистки и установки воздушного фильтра.

Индикация “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА) погаснет.

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку относительно положений

индикации “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА) и КНОПКИ СМЕНЫ ЗНАКА ФИЛЬТРА.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО УЗЛА И НАРУЖНЫХ ПАНЕЛЕЙ (Местная поставка)

1. Выполняйте чистку мягкой тканью.
2. При удалении пятен пользуйтесь водой или нейтральным моющим средством.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Не используйте керосин, бензин, растворитель, полировочную пудру, жидкий инсектицид. Это может вызвать обесцвечивание или коробление поверхностей.
- Не допускайте увлажнения комнатного блока. Это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.
- Не пользуйтесь горячей водой с температурой 50°C или выше, это может привести к обесцвечиванию или деформации.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075